本報電報
HUNGCHUNGPO
CABLE ADDRESS
171 DUNDAS ST. W.
TORONTO 2, ONT. CANADA

The Chinese Times.

FRIDAY JULY 22 1955 第壹頁 PAGE 1

本報啟
The Chinese Times Publishing Co., Ltd.
171 DUNDAS ST. W.
Toronto 2 Ontario Canada
Telephone EM-3-3907

洪鐘時報

中華民國四十四年 七月廿二日 (星期五)
乙未年 六月 初四日

美請求與俄交換軍事藍本 並提議空中攝影絕對自由

日內瓦廿一日國際社電．總統艾森豪威爾今日請求俄國與美國研究全交換軍事藍本．以證明美國欲望和平．俾並提議空中攝影絕對自由．

總統在四大國高峯會議之是日下午集議提出其引人驚奇的動議．是時會議正考慮世界裁軍問題．

艾氏提示其建議如獲接受．將爲一直接實際步驟．以建立美國和蘇聯間之相互信任．

艾氏之新聞處長哈吉特報告．蘇代表以不動的沉默接聽此驚愕建議．

艾氏說畢後．英總理布爾加寧稱．對於此種誠實的意旨．吾人深爲感動．

四大國展延直至明日．考慮外長之報告．關於針對德國統一及歐洲安全問題．再行加以研究．

余對於裁軍時．艾氏稱．余欲向俄代表團特別致詞．因美與俄國擁有新及可怖的武器．如此巨量．可能引致令人驚怖的破毀．

總統欲總督由美飛行員完全空中視察美國．及隨意攝影任何照片．

蘇聯請求召開會議 印度責南越故意滋擾

莫斯科廿一日路透社電．俄國今晚宣告．它將請求英國與俄聯合要求南越政府及法國．以保證國際監察委員會能在越南履行其職務．

塔斯社稱．蘇聯政府將正一致照會英國．提議去年會議之參與者對於最近事變應予以注意．

新德里廿一日路透社電．印度今日要求英國與蘇聯採取步驟．以企圖阻止在西貢之暴動．

印度已致電英首相艾登及俄外長莫洛托夫．請求考慮

CAN. CITIZENSHIP BR.
DEPT. CIT. & IMMIGR.
106 WEST BLOCK
OTTAWA ONT

昨日[illegible]旅社房間[illegible]而引起之新聞．

印度政府[illegible]明[illegible]實[illegible]行時．南越[illegible]在[illegible]．由此[illegible]似已故意[illegible]．

[illegible]人[illegible]受有些損失．

主席爲印度之狄西．召開委員會[illegible]．[illegible]會[illegible]已[illegible]．日內瓦休戰會議共同主席英[illegible]士[illegible]外長莫洛托夫．伊請求轉令[illegible]．並指出若干在南越人之[illegible]下去．[illegible]委員會將[illegible]在此期間[illegible]行[illegible]特．

分析家謂至少卅年 中共方能成爲大強國

美國[illegible]林斯敦廿一日[illegible]電．麻省工業學院之[illegible]歷史學教授羅斯托預料．中共將需要至少一代(約三十年)之經濟發展．方能被類別爲一個主要強國．

一篇文章於普林斯敦大學之世界政治季刊中．羅氏宣稱．無論北京當表面上對世界呈現如何重要及進取．重要者爲了解中共至少需時一代或兩代．始克達到主要強國地位．北京必須一面以其工業發展之基本問題爲優先．

教授羅斯托堅執．謂當此發展成功時．美國將面對存共黨集團中關於一條連同事之角色．在一戰爭中．中國之戰略地位．實勝於蘇聯者[illegible]．

西貢暴動事件 吳庭艷說謊歸咎共黨

西貢廿一日聯合社電．數百名反共越南人昨日在西貢實施恐怖行動．歷兩小時．據官方今日估計．引致兩間旅館被破壞．價值逾壹百萬元．當暴動發生時．財產損失雖重大．然無人喪生．暴動因日內瓦停戰協定第一週年紀念而觸發．此協定將越南分割爲二．

印度．加拿大及波蘭停戰委員會之代表報告．一印度籍與[illegible]受傷．兩波蘭人輕傷．並無加拿大委員被傷及．但當其房間被破入時．

代理法國總司令札克將軍發表[illegible]．昨日[illegible]上向總理吳庭艷[illegible]政府[illegible]．但南越方面[illegible]．稱彼[illegible]不會簽署日內瓦協定．是以法國[illegible]仍適用南越國民軍司令之職權．

吳庭艷之政府昨夜歸咎過激派[illegible]共黨利用而進行襲擊．其內閣舉行一特別會議[illegible]．吳氏派遣外交部長陳文茂訪問停戰委員會之印度主席．[illegible]向[illegible]道歉．

[illegible]倫敦[illegible]外交部發表一官方聲明．對此無知暴行．表示悲歎．[illegible]請求南越政府懲辦犯罪者．並[illegible]委員會絕對安全．俾能履行其重要職務．

本日內瓦．法與英國當局今日開始籌商印度支那問題．尤其是提[illegible]吳庭艷之拒絕與共黨北越開始商談關於明年舉行全越普選．以履行[illegible]統一協議．料首相艾登與蘇聯外長莫洛托夫將於本週遲些提出此問題研討．

吳庭艷昨夜在西貢中心開始舉行一廣泛宣傳之展覽會．以表示其在任第一年之成就．但美國大使館人員不參加．停戰委員會之職員亦均迴避．

可注意者．[illegible]暴動事件．雖吳[illegible]說歸咎共黨．然示威運動和集會．事前已爲吳氏之頌揚．有些擁[illegible]者昨日[illegible]街上．[illegible]政府

[illegible]照時．似可避免暴徒干涉．

在旅館中[illegible]一[illegible]客[illegible]斯德夫人．[illegible]社女主人．[illegible]任[illegible]．[illegible]吳[illegible]公[illegible]．請[illegible]使[illegible]者不入其室．[illegible]．否[illegible]是汝的友人．[illegible]．[illegible]後[illegible]飛往星加坡．

吳努主張 召開亞洲會議

東京廿一日[illegible]約時報電．緬甸總理吳努今日稱．余以爲在日內瓦會議後．舉行一會議．以研討亞洲問題．將是極良好者．

據彼表示．此項會議．應包括不獨英．美．法及蘇聯的政府首腦．而且亞洲國家亦存其內．

吳努謂．余希望[illegible]抵仰光時．個人要與印度總理尼赫魯商量此[illegible]．尼赫魯昨在新德里[illegible]．此項會議需要舉行．

緬甸總理須達世界[illegible]正在其最後一段路程．[illegible]時報訪問．有良好意義[illegible]觀察．彼在日本受到盛大歡迎．緬甸爲第一個東南亞國家與日本達到賠償協定．恢復[illegible]二次世界大戰後之充分外交關係．

吳努並[illegible]記者稱．余贊成日本介入聯合國．聯合國雖[illegible]戰爭[illegible]失敗．它仍爲一大[illegible]．對於和平可能[illegible]力量．

婦人欲赴華探視其子 美國務院拒發護照

芝加哥廿一日合衆社電．國務院今日拒絕發給一護照．以准許一教士之母親往中共監獄訪問其子．

國務院謂．不能保證七十七歲[illegible]力尼夫人之安全．是以在任何環境下不能發給護照．

[illegible]教士[illegible]力尼牧師．五十[illegible]．於五年前被中共監禁．[illegible]時[illegible]方人仕北京．伊在一中國大學[illegible]．中國紅十字會對[illegible]出一[illegible]者．

新西蘭總理逆料 中共將進入聯合國

新西蘭．威靈頓廿一日路透社電．總理[illegible]今日[illegible]新西蘭[illegible]．[illegible]日期[illegible]正[illegible]接近．中共將可進入聯合國．

[illegible]比許多人相信者[illegible]．余不[illegible]者．[illegible]．[illegible]中國介入聯合國[illegible]．可[illegible]世界緊張局[illegible]貢獻[illegible]．

胡志明飛抵北京

香港廿一日[illegible]社電．北京電台報告．越南民主共和國主席胡志明偕同其代表團．訪問俄國十二日後．已飛抵北京．伊由[illegible]及其他高級中國官員歡迎．

已興工建築武漢橋

東京廿一日合衆社電．北京電台今日稱．已於星期一[illegible]在[illegible]武漢之揚子江[illegible]工．建築[illegible]．橫跨中國巨大揚子江．[illegible]三四年方能竣工．[illegible]約一哩[illegible]．

准入克里姆林宮參觀

莫斯科廿一日路透社電．[illegible]人將[illegible]克里姆林宮．因蘇聯政府[illegible]衛嚴密的[illegible]堡壘已放寬．[illegible]政府之所在地．一新[illegible]准．[illegible]將於[illegible]克里姆林宮之門：准各人入內參觀．

▲本埠新聞▼

市府實建防空室計劃 原以營業獲利爲目的

聯市民防委員會，昨日拒絕批准商業支持建議，在市府贊建立防空避難室。

本市統制局批准兩個私營公司，在市府前建立一水泥磚避難室，其中一公司爲製造該等水泥磚者，彼等稱聯邦民防指導員華亭頓少將已同意，但聯市民防部制詩，華亭頓並未同意任何一類避難室在加拿大建立。

聯市主席加典拿指實該等私營公司，利用民防工作，以爲宣傳及謀利，都篩度統制局本應加以嚴詞拒絕。

聯市民防委員森瑪和參事錦嘉至負責全國人民安全之衛生部長，尚未有一計劃，以如何建立防輻氣彈避難室，若照此等人士稱，地下十尺建立，則可能安全，實屬錯誤之談，因美國民防主任聲明，在炸彈爆炸十五里四週以內，避難室全無効力。

市長已被統制局指爲鼓勵該項利用民防，以爲商業獲利事件，結果市長同意將召集特別會議，以重新考慮上日之批准。

酒房職員因酒被盜失去兩週薪水

由於七十箱威士忌酒被盜，布爾佛之酒類管制局十個工作人員失去兩週薪水。

省秘書泰哥稱，對於繼續將該十人停職問題，伊將負全責。

自由黨議員和奧利華稱，政府調查過慢，致令該十個職員停職過久，實屬不公平。

電車相撞幸未傷人

昨日午時華夾卡頓街間，兩列滿載乘客之電車，及一輛貨汽車發生相撞，所幸並未有傷人，但將交通阻碍一句鐘，三車互相牽絡，工人費去二十分鐘，始將之分開。

友記合棧有限公司

香港辦來祖國各項

藥材山貨各種滋補藥酒

總代理美國古利富公司味本

白油樽裝每罐六十磅淨重每擔活雞九元

永豐行藥酒

補腎蛤蚧 袪風三蛇

斑豹鳥頭 龍虎鳳 虎骨木瓜 參茸衛生 三鞭補酒

十二安士樽每樽一元二毫

廿四安士樽每樽二元五

△廿四安士樽(史國公) 每樽門沽一元七毫

△十二安士玻璃樽裝(糯米糍酒) 每樽門沽一元一毫

△廿四安士玻璃樽裝(糯米糍酒) 每樽門沽二元二五

加拿大總代理各埠發行(另議)

Yau Kee Hop John Company LTD.

81 ELIZABETH ST. TORONTO ONT EM3-8883

加拿大 多倫多

黃雲友商店

WONG WUN YOU

119 DUNDAS ST, W,

TORONTO ONT, EM-4 6086

油糖什貨 瓷器古玩 參茸玉桂 小說書籍 音樂唱片 玉器金器 隨時應客

加拿大 多倫多

廣東飯店

CANTON CHOP SUEY HOUSE

74 ELIZABETH ST.

TORONTO, ONT. EM-6-6334

廣東飯店 從新裝置 特聘名廚 日夜開市 大筵小酌 招待備至 外賣包送 定令滿意

加拿大 多倫多

合心飯店

HOP SAM

86 ELIZABETH ST.

TORONTO ONT. EM6-7094

本店餐館 從新裝修 趣時西化 悅目非常 對於烹調 尤爲精良 大宴小酌 取價從廉 諸君惠顧 萬分歡迎 合心飯店主人啓

陳子泰事務所

GEORGE CHAN J.P.

NOTARY PUBLIC -- IMMIGRATION CONSULTANT

180 DUNDAS ST. W. TORONTO ONT.

辦事 EM.8-3531 NU.8-7472 住家 Res. NU.9-8331

代辦新舊客入境 移民入籍 監誓各項文件 等事如蒙 委托忠誠 辦理快捷 安當保官 約區和平官

陳子泰辦事時間由上午十時至下午六時 以上時間以後請預約

加拿大 多倫多

陳郁公司

CHIN YOKE CO.

120 CHESTNUT ST.

TORONTO ONT. EM 8 2046

宜珍·冠珍·雙老頭抽油 十磅二元二 百磅廿二元

Vogue Laundry & Dry Cleaners

520 PARLIAMENT ST. PHONE WA 4 1024

新裝設備 重要啓事

活加機器乾濕洗衣館

加拿大 多倫多

萬國貿易有限公司

荔園酒家

LICHEE GARDEN

118 ELIZABETH ST. PHONE EM.8-9919 EM.-8 8444

MON KUO TRADING CO. LTD.

120 ELIZABETH STREET

TORONTO 2, ONTARIO CANADA

●地道藥材 油糖雜貨

●江西瓷器 牛莊荳

●男女拖鞋 四時瓜菜

●所有國貨 應有盡有

●僑胞光顧 旨在服務

●爲答盛意 額外克己

●代理全世界各航空機票

●代理美國總統輪船公司船票

●代理郵政滙兌工人市胆

◎目錄印便函索即寄

正總理林善堂

副總理黃道循

司理 黃國陳 林華令 黃昇璣 啓

對國際貿易展覽會 市府再度絕望

統制局今日對於國際貿易展覽會再行存都朗，舉行之希望，完全放棄。

局員布連爾，因貿易部長考氏稱，該部不支持之一九五八年之貿易展覽會，是以市府無能再圖保留，必需聯邦合作，方能成功，因貿易部在外國均有貿易官員，以接洽展覽貨物問題。

市長稱，佢已非正式向省長佛洛斯要求支持，但佢並未表現興趣，接管主持責任。

五十人 在公園游泳被控

市警察伊利諾今日請求官方停止在泰柏公園之游泳，在上週已有五十人在不合法着穿泳衣附近下被拘，佢謂所有被控者，均為新移民，因不識英文，故不知警告牌為何物。

警察稱，將於星期日派出警員駐守水塘，任何人入水游泳，則將被拘控，彼等新加拿大人對警稱，彼等無錢赴營業性之泳場。

國慶節慶祝會 市府需負担四千多元

統制局昨日稱，將永不再准市府以財政支持由都朗度良好市民協會主持之國慶節慶祝大會。

局員康尼斯稱，雖則秩序本身極成功，但該協會之特委會全無能力，以負担此種事件。

當時市府已被邀求，除去以前一千元外，更需以三千五百八十三元五毫一仙，資助該慶祝會支出。

永泰昌公司

WING TAI CHONG COMPANY

84 Lagauchetiere St W. Montreal, Que. Can. Phone MA. 5418

新辦到 祖國貨

★雜貨藥材 ★油糖粉豆 ★海味醬料 ★膏丹丸散 ★銅器古玩 ★象牙玉器 ★磁器碗碟 ★男女衫褲 ★顧繡絲畫 ★綉花女鞋 ★衣館用具 ★國際味粉 ★各種水貨 ★合時鹹魚

大小光顧 一律歡迎

多倫多 復興公司

FORD HING

新地址 167 Mc Caul St. Toronto Ont.

專辦 新中國各種書籍

愛國僑胞 留意光顧

侯梓溪謹啓

加拿大 大同飯店 多倫多

TAI TUNG

74B Elizabeth St.

Upstairs EM 6-7066

TORONTO ONT.

新張廣告

飯店從新改組 特聘上等廚師 專辦喜慶筵席 大宴小酌便飯 隨時厚禮招待 星期六星期日 午今四點茶市 倘蒙青來光顧 主人倒屣歡迎

中華 關舜年 醫師 振華醫中藥房

JINE WAH LONG

73 ALBERT ST. TORONTO ONT. EM.8-1287

★營業時間 由上午十一時 至下午十時

加製蛤蚧大補茶 滋陰補腎大補茶 寧神定志壯血湯 婦科調經種子茶 生熟藥風濕藥酒 特製壯陽補腎丸 代刀脫痔痔藥散 止痛滑痔藥膏 續筋駁骨跌打丸 消腫去瘀跌打酒 立即止血刀傷藥 疏風清熱光明眼藥

關舜年啓

加拿大人 三利公司 都朗度

SAM LEE CO

102 Elizabeth St. Toronto Ont. 電話 EM-3 9862

△香港馳名 敬濟堂

△蛤蚧大補茶 △武溪大補茶 △大山[illegible]沙參 △正北鹿茸片 王老吉涼茶包 [illegible] 五十時草包正紅堂 五十時草包正鳥堂 △各種小[illegible] △各種[illegible]雜貨 △各種[illegible]藥材

三利公司啓

加拿大 新共和 滿地可

SUN KUN WO

63 LAGAUCHETIERE ST. W.

MONTREAL, P. Q. TELEPHONE UN 6 3113

本號專辦 唐山雜貨 地道藥材 膏丹丸散 雞四時瓜 茶金燒臘 臘等貨客 如承光顧 無任歡迎

加拿大 黃能謙旅行社 滿地可

W. Bruce Wong ★★★ Travel Agents

78 LAGAUCHETIERE STREET WEST MONTREAL, QUE.

△代理!!!

加拿大太平洋航空公司

橫貫加拿大航空公司

（飛機客票）

美國總統輪船

詩晏亞火車

（客票）服務週到

→◉★◉←

承接辦理入籍移民大小民刑訴訟案件〔專〕委託 竭誠勸辦快捷妥當 函商面議均所歡迎

電話 PL 6400

好世界飯店

Hoe Sai Gay

69 ALBERT ST.

TORONTO EM.8-9817

承辦大筵 隨意小酌

本店主人啓

都城 永盛煙草公司

Wing Shong Co

60 ELIZABETH ST.

Toronto, Ont. Phone EM3- [illegible]

本號開設 煙仔煙絲 各種香煙 電報通宵 [illegible]

本號煙草 舍品宋煙 價格克己 [illegible] 倘蒙光顧

營業時間 由上午九時 至下午六時

司理[illegible]啓

禮道實業有限公司

華區分行李市弼街八十九號

分行司理林譽貞

Largest Realtors In Canada

Main Office 1172 Bay St. Toronto 電話 WA-4-5761

林譽貞 電話 EM. 8--9109 住家 WA-2-6901

◎好音。特告。

一・興旺埠仔生意連實業平賣，合東南區，磚樓兩座，有四房亞柏文・另餐室・雜貨・種波各種生意在內・人息豐富・易管理・業主年老急需出賣・適合有經驗・生財之道・勿失良機・全價貳萬七千元・現款壹萬九千・銀期易供・

二・華埠・三層住宅屋平賣・共有十八房間・售價全部貳萬七千・現款九千元・餘期自訂方便

三・興旺生菓店・有 EGLINTON & BATHURST 區・有九房亞柏文・每月租銀弍百○有[illegible]年批・每年生意六萬餘元・全價肆萬九百元

四・在工業區・興旺西餐室・有四房亞柏文・每月租銀貳百五十元・六年長批・全價六千元・現款三千元・銀期易供・

★本行常有大小生意・旅舍住宅・出租・請垂詢

◎現有業寶房出賃

全加最大實業房屋買賣生意行

加拿大 中國國貨公司 多倫多

China Trading Company

145 147 DUNDAS ST. W. TORONTO ONT. EM.8-0708

新運到

新款唱片登市

啟者・本號又新到美新公司最新第一期三十三轉長壽片・此種唱片材料特優・不易破碎・每片兩面・即每面一齣・一直唱完・無須轉換・而且收藏便利・價格比較普通唱片尤為相宜・有此優點・故特為介紹焉・

代理 C.P.R. 車票及飛機票

中國國貨公司 正司理 李[illegible] 副司理 林[illegible] 謹啓

和平法官履新 但需廿四小時服務

市議委員會已下令將、二十一個小時內有被拘捕者，均要擔保出外權力，其進展問題，過和平法官增加二千元津貼，其總年薪八千元。該事更命控辯三個和平法官在新規則下，將會工作致死，但反對二十四小時服務：結果仍獲通過。

日人行乞 被判入獄一月

日裔人田中，四十九歲，無居址，昨在法庭自承曾向警員要求給費，以購麵包及咖啡充饑，被法官埃爾摩判入獄三十天。

警士拉弗爾於七月十九日，見被告在卡列治街向佢討錢時，即將之拘捕，搜查其身上，則有現款二元，乃特之控以行乞罪。

▲加屬新聞▼

工業人員 獲學習原子能

坎問卿二十一日電：工業人士已獲得機會，學習原子能力。

二十五個坎問卿工程師，分別由各大工廠派出，每晨參加麥瑪斯打大學研究建立原子廠，及管理輻射原料之問題。

議員主張加強 大湖區拯溺組織

柯京二十一日電：保守黨議員郝斯別昨在國會，催請在大湖區內建立一拯溺救生組織。

佢謂現時由空軍及安省警察供給之拯溺服務實不充足，由於報章刊載有溺斃人命之消息，足為充份理由，以建立有效之拯溺工作。

西醫謝日棟
129 Dundas St. W.
TORONTO ONT.

△醫務所▽ 丹打街一百二十九號 金龍酒家隔鄰
△診症時間▽ 下午弍時至七時半
夜間電話 EM[illegible]
住宅電話 [illegible]
醫生公會電話 WA 2-[illegible]
△附設X光 心病測驗器等
統理內外皮膚 產兒科

黃衛青辦事處
W. C. WONG
ROOM 1406 55 YORK STREET
TORONTO ONT.
電話 EM.8 4586
住宅 電話 ST.8-6289
辦理 各種保險・買賣樓屋・餐館・衣館・各項生意・如欲穩妥快捷・請駕臨

環球公司
各江雜貨
(多)(多朗) WAN KEW CO. (加)(大拿)
82 Elizabeth St. EM.8-4229 Toronto, Ont. Can.
金豬燒味　芽菜豆腐　生鮮魚蝦　四時瓜菜
著名火鴨 燒烤精良
祖國雜貨 樣樣俱全
藥材丸散 地道講究
唐山水貨 每期到有
土產瓜菜 大量應酬
廣大臘腸 遠需近求
如蒙光顧 批發零售
廉價推銷 久交以圖
司理 林善彰 林瑞陵 啓

杜記
烹粥專家
在唐人街染四號樓下
電話 UN1-1371
食過保話靚
味道爽滑香
料門樣樣足
請君來一嘗
地方雅潔招待精當！

茂利國貨公司
MORLEY CO. LTD.
加國最大之國貨商店
特約代理永利威葉酒
◎◎◎◎
蘇杭什貨 △各種茶米
豉油醬料 △四時咸魚
紅瓦瓷器 △籐椅竹器
男女鞋襪 △男女綿巾
鮮明藥片 △馳名丸散
唐山水貨 △本地瓜菜
日本貨品 △唐山魚蝦

IMPERIAL BANK OF CANADA
116 ELIZABETH ST. TORONTO PHONE EM6-5250
華區帝國銀行

◎設備安全貯蓄箱 以應華顧客租用

你的貴重物品安全，免被火燒或盜竊否？本行最近設置許多新安全箱，留為你用，租金每年不及兩仙。本行接理香港滙兌，無論買滙來或電滙，價格最廉。請到本行商量關於滙款往香港或別處的任何困難，所有顧客，當予以迅速及特別注意。

L. J. WALKER
Manager
司理禮架氏

遠東商業有限公司
加拿大 溫莎埠
自製（金龍註冊商標）出品
Oriental Commerce Limited
1574 Lincoln Road
Windsor Ontario Canada.

遠東商業公司（味）精廠（遷）舖啓事

李鐵如啓事

啓者：近來時多過埠、在店工作時間甚少、凡親友來函取貨、可直寫本公司或司理部收、倘非與弟個人來往之函件、不可寫弟之名、以免阻誤時間、致有負顧客之厚意、謹此奉告、并候

諸君康健

弟李鐵如謹啓

遠東商業有限公司 總經理李鐵如 化學師李[illegible]
金龍註冊商標出品

萬利
加拿大 多倫多
MON LEE CO.
109 Elizabeth St,
Toronto Ont,
(電話) Phone EM-3-1921
準于七月廿六日
開市

承接坭水工作廣告
本人專做坭水工作、凡打沙灰、舖紙、批盪、修整屋頂、水渠及白鐵等工作、如蒙交托、極表歡迎
ED. DILLON 244 McCAUL ST.
電話 WA-2-9782

議員指責郵偵局輯 收藏行刼郵局犯人

柯京二十一日電，一個古巴法庭保守黨議員昨在國會中，指責滿地可區郵政局偵緝員有保留，阻碍司法及同謀行刼郵局。

佢謂有將其席位以証實此項指責，但政府需要與全權調查，佢指出一個入名單計開，曾涉及行刼兩郵局者，藏於郵局偵緝辦公室內，以避免市警之逮捕。

佢謂一偵緝員將該人帶赴之島，代佢尋獲一輛，又曾與偽造証明文件。

滿城暴徒爭權利 搗毀兩間夜總會

滿地可二十一日電，一羣暴徒今晨有計劃行動，破壞兩間夜總會，兩處均屬同一東主者。

警察謂，相信黨爭取利權間起一宗破壞進行除搗毀物件，及毆打顧客外，並鳴槍多响，現警方已將一暴徒及扣留查詢。

仲裁會認定航空 侍應生逾卅歲仍合格

柯京二十一日電，聯邦政府三人仲裁委員會，昨一致認爲航空女侍應生之年齡雖逾三十，仍准繼續受聘。

仲裁委員會昨作此項決定，因太平洋航空公司與航空人員協會發生爭論，委會又不同意公司簽署合約指明女侍應生在逾三十歲，卽自動退休之辦法爲不合，委會另贊成每月增薪七元。

洪鐘時報報務委員會通告

逕啓者：本委員會定於本月廿四(星期日)下午八時開會，聽取報務員太獻報告到各埠籌募遷移資經過情形，仰各洪門伯叔昆仲屆時蒞會，共聆報告，以利進行是所切盼，特此通告。

公曆一九五五年七月廿一日

金綸 KAM LUN
TAILOR AND CURIOS
31 ELIZABETH, ST
TORONTO ONT.
總址：都朗度唐人街三十一號
電話 EM.8-6250
忠誠服務 工精價廉
●快捷妥當●

門市部 專售祖國著名產品；
裁縫部 承接各種餐館男女招待員(企檯)服裝．請將尺寸長短列明

均興藥房 加拿大 都朗度
GOON HING
72 GERRARD STREET W.
TORONTO ONT. CAN.
補腎壯陽固本丸
補氣壯陽荟精丸
順氣化痰止嗽丸
祛風散熱發斑丸
李委滲濕止癢水
消腫止痛跌打丸
刀傷止血跌打粉
茵陳跌打藥酒
各項上等藥材
中醫 吳仙根

富隆雜貨芽菜公司 加拿大 滿地可
FOO LUNG IMPORTERS & EXPORTERS CO.
MONARCH CHOP SUEY PRODUCTS
78--80 LAGAUCHETIERE STREET, WEST
TEL. PL. 6409 MONTREAL 1, QUEBEC TEL. HA. 9961

合時貨品 源源辦到 罐頭雜貨 茗茶海味 挑選精美 以應顧客 衣館餐館 用具齊備 聘請祖國名師主理芽菜業務
▲代理▼ 古巴米公司 各種啤精 麥早仙公司 餐館碗碟用具

艾世光醫務所
221 ST, CLAIR AVE. W.
Toronto Ont, Phone WA-3 0262
本醫務所新址聖卡拉街西貳貳壹號(比街車轉升卡亞街第一站下車便是)
診症時間預約爲隨時應診
電話日夜接線 WA-3 八弍六弍
艾世光醫師

旺市餐館 相宜平賣
EX 4-2786

生源昌公司 都朗度埠
SANG YUEN CHONG CO.
PAGODA RESTUARANT
433 YONGE ST. PH. EM-4-5609
TORONTO ONT. CAN.
本公司發行零沽專理呂宋烟 烟仔烟絲 餐館用具 各客光顧 本埠由電話通知 貨立時送到
生源昌鄭邦啓

香江飯店新張廣告
Hong Kwong Chop Suey House
175 Dundas St. W.
TORONTO ONT. EM 8-3361
本店唐餐館 開張在旦打 裝修時代化 華麗兼奇雅 菜色第一家 招呼妥當也 日夜不停假 外賣由電話 男女侍應呀 請來幇襯吓

華興電熨斗公司
179 ELIZABETH ST. TORONTO ONT.
電話 WA-3-2254
修理衣館各種機器及有一千、九百、八百火力電熨斗、大號電繩、猛力電水煲出售
外埠C.O.D.寄貨賣客自理 並接車行生意
周北銓啓

新世界旅店 都朗度埠
HOTEL NEW WORLD
Phone EM-8-9054 67 Albert St, Toronto, Ont.
本店設在華區
位居適中房間空氣 床鋪潔淨暖氣熱水 非常充足各界僑胞 往來駐留携眷行李 一切週妥附設餐廳 名好世界裝置華麗 和融音樂食品精良 大餅小酌隨時應命 侍役招待格外優隆 如蒙垂顧竭誠歡迎
本店主人 張袓沾啓

接工告白
啓者本人專接打紅毛坭磚石等工作 工價從廉快捷妥當僑胞有事友垂顧請由電話通知
ERNIENA 6747

NORMAN ENDICOTT
Barrister & Solicitor
Firm of Goldstick & Endicott
414 BAY ST. EM4-0469
律師 NORMAN ENDICOTT
辦理大小案件及買賣合約等件 [illegible] 文件翻譯人 [illegible]

醫學博士 羅景耀
109 DUNDAS ST. W. TORONTO ONT.
電話 EM. 8 5538
醫務所 設在旦打街西壹佰零九號
診症時間 下午弍時至八時 禮拜六全天 禮拜日下午弍時至六時

加拿大 怡安大藥房 都朗度
GEE ON CO. 78 ELIZABETH ST. TORONTO, ONT. CAN
★本藥房運辦祖國正地道藥材，各家中西藥膏，丸散，化妝品，各種香梘，日常用品，應有盡有，以供僑胞之需要。
●救濟堂蛤蚧大補茶每盒四元五
●傷風咳肺止嗽露每樽七毫五
●化痰順氣止咳丸每樽銀六毫
●比市利公司萬應藥膏 △每樽陸毫，壹元，叁元九。
●珍珠花粉搜毒丹每盒銀三元
●珠珀白濁解毒丹每盒銀二元
●皮膚濕毒藥水 每樽壹元四五毫貳毫
△新…辦…到▽
今古書籍小說書目印便函索卽奉
▲最新各種名伶唱片
△代理雜誌書報，香港家庭生活，婦女雜誌，東西，四海，影風，長城，世界電影，新影文摘，世界文摘，天地人，紐約生活，星週刊。

安省中華總會館 附設文化影片社

△現代粵史 △治艷奇情
△歷史故事 △歌唱巨片

六部會審楊乃武

新馬仔 羅艷卿 陳露華（主
周志誠 陸飛鴻 林家儀
夏明 高魯泉 石堅（演）

七月四日在加仙那戲院連放兩場

餐館連樓出賣

本餐館在SUNNYSIDE區係繁盛地點容三十一坐位取價相宜生意興旺主人因與股東搞爭出賣請由晚間七點至九點鐘由電話接洽 LE 1-0046

◉雷氏洋服師◉

LOUIE'S TAILOR
36 Elm St, Toronto Ont,
「電話」 EM-8-1449

（歡）（迎）△本料定製 △各種衣服

承接縫紉中西服裝 改補大小男女衣 翻新式樣杭綢綢緞 還有名絲等衣料平售 羊毛士及加拿大 另有玉扣保證滿意

▲地址都城▼「亞林街」卅六號雷 李參伯文

茶園另有屋連地出賣

本園地位在屋和埠邊和兩旁的架基地水火以及各種機器生產新建屋宇汲水機新式自動，此地最合瓜菜種植另能養豬養雞備價有數家室若以為安家樂業之機會取價九千八百九十另一千餘期寬克此地另有一部分建屋宇以改變街道地分撲堆造屋宇之用宜若然實行將來地價有兩倍，但值價事值有意向前此處看議出，請諸傳是處接洽

電話 Vi 4 6082 Oakville Ont,

黃傑啓

加拿大 利求公司 都朗度

LEE CUE COMPANY
119½ ELIZABETH ST. TORONTO ONT. EM.6-7030

新到 發菜黃荳 桑利蠔豉 三牙鹹魚 淺油鹹魚 鮮靚水貨 翅鮑雜貨 藥材海味 四時瓜菜

△零沽批發 △厚禮歡迎

司理 林伯棠啓

[illegible]

加拿大 環球公司 滿地可

VAN KEW IMPORTING CO.
1012 CLARK ST.
MONTREAL QUE. CAN
電話 BELAIR 6635

△本店由祖辦到
京菓海味 油糖茶米 絲髮顧繡
藥材補品 名貴古玩 日常用品
應有盡有 僑胞光顧 極表歡迎

滿地可埠環球公司 朱潤儒 方榮貴 方達雲 啓

醫學博士 巫雲鵬

女西醫 區煥珍（產科專兒科）

677 SPADINA AVE. NEAR HARBORD ST.
TORONTO ONT PHONE WA 1-6751

本醫所遷新地址 士巴丹拿街六七七號近哈巴街

診症時間 每日下午一時至六時 禮拜日 壹時至四時 特別時間預約

加拿大 光源 都朗度

（金）（豬）（臘）（味）
SIU YUEN
70 Elizabeth St. Toronto Ont, EM3-4837

本公司 精製臘味 金豬燒臘 四時瓜菜 祖國雜貨 海味藥材 絲苗白米 樓上雅座 僑胞光顧 倒屣歡迎

光源啓

精 奇香 製

西人街 KAY HONG
84 Elizabeth St. Toronto Ont,
Phone EM-6-4041

今猪 臘味 都城 豆腐芽菜

今號常有 金豬臘味 燒鵝火鴨 豆腐芽菜 四時瓜菜 油米雜貨 奶餅瓦罉 大小頭乩 青香鹹鯗

西餐館出賣，加拿大新乘 價錢特相宜 請親來面議

1450 Yonge St, at Clair
QUEEN & BAY ST,
Osgoode Restaurant

占市魚欄

F. T JAMES CO. LTD
29 CHURCH STREET
TORONTO, ONT.
電話 EM4 0131

常有新鮮魚 蝦蟹及各種 海味發行零 沽價格相宜 遠近華友尤 爲特別歡迎

本主人啓

醫學博士 李均宜

196 Dundas St. W.
TORONTO, ONT. 電話 EM.8-9582
住家 RO. 1-0079

△醫寓所現在 且打街西一百九十六號

△診症時間 每日下午式時至六時 禮拜六日上午十時至下午壹時 禮拜日兩點半至五點半

△如有急症 △隨時應命

吉舖出租

此舖在且打街西便入壹個舖上有亞栢文內中地方寬敞，可以隨時修改作各項生意位近唐人街，僑胞華友如有意者請親來面議

181 DUNDAS ST. W,

律師葉求鐸

117A ELIZABETH ST.
TORONTO ONT.
辦事所 EM4 0848
住家 EM3 0880

所有由本律師手辦理入籍事務辦理商務辦理中華民國護照正式核准資格之移民家人來加進行事宜

加拿大 源寶號 滿地可

YUEN HING
122 Elizabeth St, Toronto, Ont
電話 EM-6-8722

告白位

司理劉希蒼

加拿大 良棧公司 滿地可

LEONG JUNG CO.
92 Lagauchetiere St. W, Montreal, Que. Phone HA.8586

△唐山雜貨 △酒菜運到 △各種茶類 △四時瓜菜 △魚蝦常鮮 △著名燒臘 △糕餅麵食 △時款布疋 △各款衣物 △用品俱備 △發行零沽 △無任歡迎 △總代理芝城 味美甫醬油 啓

加拿大 廣聯公司 都朗度

9A FOSTER PLACE
TORONTO ONT. EM 6 4491

名家燒臘 款式繁多 美味可口 獨一無二 祖國雜貨 四時瓜菜 花旗魚蝦 一律大減價

水菓[illegible] 本號大[illegible]

大觀園

GRAND GARDENS
126 Elizabeth St.
Toronto EM-4-5935

多朗多最新型中國餐館

餐廳寬敞 冷氣舒適 特聘名廚 大宴小酌 總理 司理
裝潢美麗 設計新穎 菜式上乘 格外歡迎 羅富 司徒 何彪仔

洪熙官血戰羅浮山 (肆)(拾)(七)

技擊小說 我是山人著

及至此次黃龍道人等再來，然後人已歸道山，由真人料理後事務，收個邱眞人，姓邱名玉峯，道號白雲道人，乃龍門派嫡山剛邱處機之裔，在北京白雲觀居留多年，故自號白雲道人。當下見黃龍道人等回來，情形狼狽，四人去只得二人回，心知不妙，接入觀中，邱玉峯問曰「黃龍師兄，個個不見李師員外，豈已遭不幸耶？」黃龍道人嘆曰：「唉！洪熙官此人，可謂狼毒之極，李師員外又喪於其手，真是血債，不知何日始能清償也。」黃麻道姑曰「以我與洪熙官門，洪熙官父子之技，確有多少實實功夫，不容輕視也，今日我等不諳內丹功夫，早已喪於洪熙官腳下矣，今日之計，只有兩條路可走。」黃龍道人問兩條什麼路？黃麻道姑曰「第一條，除非再請技擊高強之師兄弟到來相助，第二，便要令其奇蹟，除此之外，恐難殺敗洪熙官也。」邱玉峯聞言，用掌一拍，拍掌言曰「黃麻師妹，正是一言驚醒夢中人，弟已體起來矣，弟當年在北京白雲觀中，除了邱真人師兄之外，尚有邱道洪、邱道山兄弟二人，技擊高強，內丹精通，後來去了四川峨嵋山隱道，屈指至今，已二十來春矣，想兄弟二人，多一十年之苦練，其技更深，洪熙官非其敵手也，今者，邱真人兄慘死於洪熙官劍下，邱氏兄弟、尚未知之，弟與兩人有手足之誼，願與黃龍師兄黃麻師姐等，請往峨嵋山一行，請道洪道山二人相助，再另定奇計，雙管齊下，必可殺洪熙官，而為衆人復仇矣」黃龍道人嘆一聲曰：「玉峯師弟不言，貧道幾已忘之，貧道於二十多年以前，赴北京參加水陸大道場之時，曾與二人一面，至今未有再通音問，今次正好前往一遊嵋。」黃麻道姑亦贊成是議，立即派黃眞人先回羅浮山蝴蝶洞，向白鶴道人報告經過，估計此行，前往峨嵋山，須四五月時間，方能回來，乃約定黃真人於五月後在三元宮相會，黃真人唯唯受命而去，回羅浮山不提。

李時珍的故事

李時珍是中國歷史上有名的醫學家，也是世界上有名的醫學家。

李時珍生在四百多年前的一個醫生家庭裏，他父親是醫生，家裏有許多藥草，所以他從小就很熟悉許多藥草，也喜愛大自然。

李時珍的家鄉，不但有山有湖，也還有寬闊的原野，那裏到處生長着各種各樣的藥草，李時珍常常約了許多小朋友，到各處去尋找藥草玩，他知道的藥草最多，採到藥草，他就給別人講，這是什麼？那叫什麼？……

李時珍跑遍了原野，還常到附近的「雨湖」去玩，那兒的漁船很多，常常帶他到湖上去打魚，老漁翁更是喜歡他，每次都給他講一些魚和水鳥的知識，他愛聽極了。

同時他從父親那裏也學到了許多關於草、木、魚、鳥的學問，但是他父親不願意他將來也當一個被人看不起的「郎中醫生」，所以當李時珍十二歲的時候，就要他讀那些應考做官的書，李時珍對於那些書一點也不感興趣，他喜歡學醫，他想，那些窮人生了病，要是沒有醫生，該多麼痛苦呀，所以他希望他的父親說服了父親，繼續學醫。

以後，李時珍就一邊當醫生，一邊研究醫學，到處找醫學書來讀，他讀這些書的時候，發現這些寫書的人，都有偏看不起民間流傳的藥方，而且書裏有許多錯誤，於是決定將來自己寫一部書，不但把自己的知識寫上，還要把民間流傳的好藥方，也都收集進去。

他知道要研究學問，光是多看書還不行，還得多用眼去看，用耳去聽，所以他常常到大自然裏去研究知識。

（未完）

寒山寺

寒山寺，因唐張繼楓橋夜泊而得名「月落烏啼霜滿天，江楓漁火對愁眠，姑蘇城外寒山寺，夜半鐘聲到客船。」在沒有到過寒山寺以前，我常爲「江」「山」這些句子所迷惘，而幻想寒山寺是和長江小孤山的景色一樣。

楓橋原名「封橋」去蘇州城西十里，那是一個非常偏僻的鄉村小鎮，寒山寺就在鎮的北端右側，至於得名所由來，後來知道是唐貞觀時僧人寒山常止於此而得名。

其實完全不是那麼一回事，寒山寺是楓橋鎮上一所破廟，斷牆殘礎零落不堪，而且是[illegible]，腥臭冲天，詩人筆下也未免誇張了的：

滿城陳子雄事務所
HENRY G. CHAN
Chan Loan And Investment Reg'd
63 LAGAUCHETIERE ST. W. MONTREAL P. Q.
OFFICE TEL. UN-6 9262 UN-6 3113

接理 旅行手續 樓業買賣 移民入籍 大小事件 如蒙委託 竭誠服務 代理美國 總統船位 辦公時間 下午貳時至八時

牙科 潘國熙 博士
DR. F. H. PON
192 DUNDAS ST. W., TORONTO ONTARIO
時間 △星期一至星期五 上午九時半至十二時 下午二時至六時 △星期六 上午九時半至下午壹時 △星期日 下午二時至五時 如有特別事請預約
醫所在丹打街西門牌壹百九十二號A
△電話 醫所 EM6-4595 寓所 LO. 9275

加拿大多城西湖飯店
133 DUNDAS ST. W.
TELEPHONE EM.3. 9867
●本店新張地方雅潔
●冬暖夏涼經濟時菜
●各式茗點飽餃鬆羔
●茶市十二點至三點以應顧客
●價廉光顧格外歡迎

香港南北行街四十九號
麥廣記參茸行
MAK KWONG KEE
49, BONHAM STRAND W. HONGKONG
本行運辦 人參 花旗參 鹿茸 茸末 茸尾 玉桂 國藥 補品 蛤蚧大補茶
歡迎外埠 偹胧函購 迅速郵寄 担保寄到
CHIN YOKE CO.
109, ELIZABETH ST.
TORONTO 2 ONT.
CANADA
TEL. EM. 3-6791
加拿大總代理人 陳[illegible]公司

加拿大 誠信公司 新開張
SINCERE TRADING CO. EM.-3-8144
122-24 ELIZABETH ST. TORONTO ONT
▲本公司發行
●發行煙草呂宋煙
●選辦環球調味精
●代理花生靚荳油
●紙杯紙盒紙角
●各種紙料齊備
誠信貿易公司啓

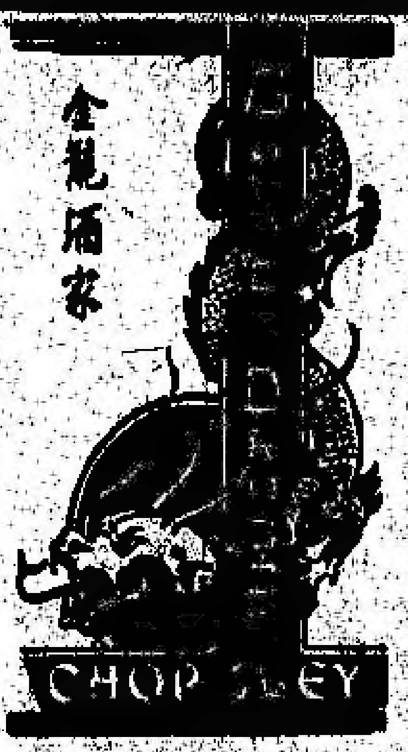
創俠小說 火燒紅蓮寺 上卷 (伍)(四)

沿[illegible]有一天在山董等衆，又與[illegible]基相[illegible]基見了[illegible]一見[illegible]外眼紅，因上次[illegible]沈[illegible]，便宜了[illegible]，今日仇人相遇，怎得輕饒，[illegible]手向後一招，忽由山谷中跳[illegible]大[illegible]一次〇遇定然難逃，[illegible]基[illegible]人，將〇遇[illegible]往，[illegible]人[illegible]〇遇[illegible]來，〇遇[illegible]怯懼，接連把幾個大[illegible]歪，[illegible]基大[illegible]，[illegible]衆人一齊向〇遇打來，那知奔[illegible]〇遇[illegible]，〇遇身子一閃，已不知去向，忽聞〇遇在後背拍掌大笑，衆人回頭一看，[illegible]如雷，見〇遇移身上山，[illegible]基一看，心想你這一次[illegible]難逃去，又率衆人打來，那知走近時，又不見〇遇踪跡，正然奇怪之際，又聞〇遇在背後大叫，衆人回頭看去，[illegible]來倚在大樹旁邊，一齊追去，仍然不見，如此者數十次，皆打來到〇遇[illegible]下，反[illegible]自己吃了十少[illegible]，弄得筋疲力[illegible]，不敢與〇遇尋仇，[illegible]一哄而散，〇遇笑[illegible]不已，原來〇遇上次採取過山龍時，[illegible]而沈[illegible]龍[illegible]無事，[illegible]基[illegible]存心，〇遇同見金羅漢，將遇[illegible]基之事詳告，金羅漢卻知異日與[illegible]基見面，決不肯干休，[illegible]將遁甲符數道，與〇遇佩[illegible]，若再與[illegible]會面，宜以隱身避之，切不可傷其性命，故今日相遇，這些法兒已早準備了，〇遇見[illegible]基去[illegible]，放心大膽[illegible]，向深山而去，再說金羅漢[illegible]新等相送〇大[illegible]家去，(〇代[illegible]字)

士機電帶公司
A. Smith Belting Works
138 York Street at Adelaid
Phone EM-3-1437

友注意光顧
機出售請華
井深井抽水
裝置藍有淺
永[illegible]自已能
種化學膠漆
本舖常有备

參臣[illegible]儀店
本店承辦中西殯儀
無論遠近皆可通知
衣冠[illegible]皆可代支
如有[illegible]亦可遷移
價廉[illegible]早已[illegible]名
Joseph Thompson Funeral Director
32 Carlton St. Toronto Ont.
電話 Phone EM.3-6786

金龍酒家


營業時間：每日由正午[illegible]式點鐘 至[illegible]早二點鐘止
電話 UN 1-0320
131A DUNDAS ST. W.
TORONTO, ONT.
EM.6 2475

金龍酒家 [illegible]新組織
[illegible]飲[illegible] 中西菜式
一等廚師 烹調[illegible]
包辦筵席 價目相宜
[illegible]品 專[illegible]
[illegible]小[illegible] 時菜[illegible]
[illegible]光[illegible] [illegible]任歡迎
[illegible]理 [illegible]文[illegible]
經[illegible] [illegible]啓

多[illegible] 廣興有限公司 加拿大
KWONG HING CHINESE FOODS LTD.
64½ ELM ST. PHONE EM. 6 2307
TORONTO ONTARIO CANADA

遷舖廣告
本公司從
新改組經
向省府立
案領得執
照[illegible]大營
業[illegible]遷往
新地址請
顧客留意
廣興公司[illegible]

僑興公司
QUE HING CO.
178 DUNDAS ST. PHONE EM.4-6680
TORONTO 2, ONT. CANADA

本號精製
罐頭食品
芽菜冬菇
爽滑荳腐
中西雜貨
備[illegible]顧
快捷送[illegible]
[illegible]司理[illegible]

星偉棧 加拿大
SHING WAI JAN
177 Dundas St. W.
Phone, EM3 8986 Toronto, Ont
金家城[illegible] EM.8-4160

△本號專辦：上白米、[illegible]片、[illegible]、包衣紙、梳打、[illegible]、九方[illegible]衣[illegible]仔、電熨斗、[illegible]製電心、[illegible]水[illegible]、笠巴[illegible]、新[illegible]、舉凡衣館日常用品用具[illegible]、唐山雜貨、遠近[illegible]。
[illegible]歡迎
中華工程公司監製、米亞公司洗衣[illegible] 扭水[illegible]
△代 理▽
⊙懸拿公司乾衣[illegible]、扭水[illegible]
⊙李巴公司著名[illegible]片
⊙[illegible]公司、衣[illegible]、[illegible]、生菓[illegible]、各種[illegible]料

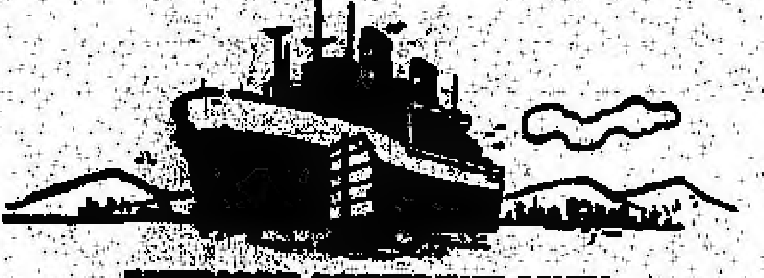
那華斯高沙銀行
THE BANK OF NOVA SCOTIA
ESTABLISHED 1832
TORONTO

本行款項以[illegible]資本及[illegible]
年之[illegible]
開[illegible]：同[illegible]代
[illegible]大小[illegible]：[illegible]向[illegible]
近支行[illegible]一[illegible]：[illegible]
[illegible]兒[illegible]保[illegible]
托辦各[illegible]定必[illegible]力
料理[illegible]
如[illegible] [illegible]就近支行
明[illegible]

J. A. Yee 余秀[illegible]
MANAGER CHINESE DEPARTMENT
QUEEN & CHURCH PHONE EM4-9191
YONGE & DUNDAS PHONE EM4-5213
TORONTO ONTARIO

永興隆[illegible]廠
WING HING LUNG CO
1072 ST. URBAIN ST. MONTREAL

▲精美▼ ▲出品▼
馳名一家
▲[illegible]▼ ▲[illegible]▼
價[illegible] 久[illegible] [illegible]近 快捷 寄[illegible]


AMERICAN PRESIDENT LINES
美國總統輪船公司
由溫哥華往香港三百六十五元五角(來回票六百九十五元)
[illegible]旅行[illegible]
[illegible]統船航行太平洋上有悠久的歷史[illegible]，久[illegible]旅客所[illegible]道，[illegible]近[illegible]下列[illegible]
(壹)[illegible]
(貳)[illegible]用[illegible]
(叁)[illegible]
(肆)[illegible]
(五)行[illegible]
便利：[illegible]
本公司[illegible]
各加拿大[illegible]人[illegible]

全加總代理 雲埠均安號
AMERICAN PRESIDENT LINES
美國總統輪船公司
Quon On Company LTD.
254½ E. PENDER ST.
VANCOUVER, B. C.
PAcific 1025

●雲埠均安號[illegible]
本號任美國[illegible]公司全[illegible]
理[illegible]求[illegible]到[illegible]下
加東分代理

●由大[illegible]往香港[illegible]
★[illegible]八月九日
★克利夫[illegible]八月二日
(威[illegible]可)[illegible]
(多[illegible]度)[illegible]
(阿[illegible])[illegible]

●由香港[illegible]往大[illegible]
★克利夫[illegible]七月十一日
★[illegible]八月一日